



RÉPUBLIQUE  
FRANÇAISE

Liberté  
Égalité  
Fraternité

**BOAMP.fr**

Bulletin officiel des annonces des marchés publics

## Avis de marché

Attention : les informations contenues dans l'extrait PDF peuvent dans certains cas ne pas présenter le texte intégral de l'annonce. Les extraits PDF des annonces du BOAMP ne constituent pas le format officiel, pour consulter le texte intégral au format officiel du présent avis, cliquez sur <https://www.boamp.fr/pages/avis/?q=idweb:25-28702>

Département(s) de publication : **69**

Annonce n° **25-28702**

---

### Section 1 - Acheteur

#### 1.1 Acheteur

**Nom officiel** : Ville de Lyon

**Forme juridique de l'acheteur** : Autorité locale

**Activité du pouvoir adjudicateur** : Services d'administration générale

### Section 2 - Procédure

#### 2.1 Procédure

**Titre** : Prestations de traduction et d'interprétariat pour la Ville de Lyon

**Description** : La présente consultation vise la mise en place d'accords-cadres visant des prestations de traduction et d'interprétariat pour la Ville de Lyon.? Accords-cadres mixtes sans montant minimum et avec montant maximum

**Identifiant de la procédure** : 0520ea7d-b5a7-4b67-b656-acb9968d0449

**Identifiant interne** : A5CPFS10373

**Type de procédure** : Ouverte

**La procédure est accélérée** : non

##### 2.1.1 Objet

**Nature du marché** : Services

**Nomenclature principale ( cpv )** : 79530000 Services de traduction

**Nomenclature supplémentaire ( cpv )** : 79540000 Services d'interprétation

##### 2.1.3 Valeur

**Valeur estimée hors TVA** : 540,000 Euro

##### 2.1.4 Informations générales

**Informations complémentaires :** Appel d'offres ouvert Les dates de début et de fin du marché sont des dates prévisionnelles. Le prix n'est pas le seul critère d'attribution et tous les critères sont énoncés uniquement dans les documents du marché

**Base juridique :**

Directive 2014/24/UE

#### 2.1.5 Conditions du marché public

**Conditions de présentation :**

**Nombre maximal de lots pour lesquels un soumissionnaire peut présenter une offre :** 4

#### 2.1.6 Motifs d'exclusion

Motifs d'exclusion purement nationaux : « Le candidat individuel, ou chaque membre du groupement, ne doit pas entrer dans l'un des cas d'exclusion de la procédure de passation prévus par le code de la commande publique.

## Section 5 - Lot

### 5.1 Identifiant technique du lot : LOT-0001

**Titre :** Prestations de traduction et interprétariat

**Description :** Prestations de traduction et interprétariat

**Identifiant interne :** 01

#### 5.1.1 Objet

**Nature du marché :** Services

**Nomenclature principale ( cpv ):** 79530000 Services de traduction

**Nomenclature supplémentaire ( cpv ):** 79530000 Services de traduction

**Nomenclature supplémentaire ( cpv ):** 79540000 Services d'interprétation

#### 5.1.3 Durée estimée

**Date de début :** 06/09/2025

**Date de fin de durée :** 05/09/2027

#### 5.1.4 Renouvellement

**L'acheteur se réserve le droit d'effectuer des achats supplémentaires auprès du contractant, comme décrit ici :** Reconductible 2 fois 1 an

#### 5.1.5 Valeur

**Valeur estimée hors TVA :** 600,000 Euro

#### 5.1.6 Informations générales

**Il s'agit d'un marché récurrent**

**Description :** A l'issue des accords-cadres

**Participation réservée :** La participation n'est pas réservée.

**Les noms et les qualifications professionnelles du personnel chargé de l'exécution du marché doivent être mentionnés :** Non requises

Projet de passation de marché non financé par des fonds de l'UE

**Le marché relève de l'accord sur les marchés publics (AMP) :** oui

**Informations complémentaires :** Lot 01 - Prestations de traduction et interprétariat :  
Montant minimum : sans / Montant maximum pour toute la durée de l'accord-cadre :  
600000.00 Eur (Ht)

#### 5.1.7 Marché public stratégique

**Méthode utilisée pour réduire l'incidence environnementale :** Autre

**Objectif social promu :** Autre

#### 5.1.9 Critères de sélection

**Critère :**

**Type :** Aptitude à exercer l'activité professionnelle

**Description :** Déclaration honneur : Une déclaration sur l'honneur (Dc1 ou équivalent) justifiant que le candidat n'entre dans aucun des cas d'exclusions prévues par le Code de la commande publique

**Critère :**

**Type :** Capacité économique et financière

**Description :** Dernier Ca : Une déclaration précisant le dernier chiffre d'affaires global connu (formulaire Dc2 ou équivalent). Seuil minimal de capacité : Sans exigence particulière

**Critère :**

**Type :** Capacité technique et professionnelle

**Description :** Réf simplifiées : Tous documents, références, certificats, attestations de bonne exécution ou autre dont le candidat peut se prévaloir. Seuil minimal de capacité : Sans exigence particulière

#### 5.1.11 Documents de marché

**Adresse des documents de marché :** <https://www.marches-publics.info/mpiaws/index.cfm?fuseaction=dematEnt.login&type=DCE&IDM=1614028>

**Canal de communication ad hoc :**

**Nom :** AW Solutions

#### 5.1.12 Conditions du marché public

**Conditions de présentation :**

**Présentation par voie électronique :** Requise

**Adresse de présentation :** <https://www.marches-publics.info/mpiaws/index.cfm?fuseaction=demat.termes&IDM=1614028>

**Langues dans lesquelles les offres ou demandes de participation peuvent être présentées :** français

**Catalogue électronique** : Non autorisée

**Variantes** : Non autorisée

**Les soumissionnaires peuvent présenter plusieurs offres** : Autorisée

**Date limite de réception des offres** : 18/04/2025 à 16:00

**Date limite de validité de l'offre** : 5 Mois

**Informations relatives à l'ouverture publique** :

**Date d'ouverture** : 21/04/2025 à 07:00

**Lieu** : Dcp 10 quai Jean Moulin - 69001 Lyon. La date ci-dessus est prévisionnelle

**Conditions du marché** :

**Le marché doit être exécuté dans le cadre de programmes d'emplois protégés** :  
Non

**Facturation en ligne** : Requise

**La commande en ligne sera utilisée** : non

**Le paiement en ligne sera utilisé** : non

#### 5.1.15 Techniques

**Accord-cadre** :

Accord-cadre, sans remise en concurrence

**Nombre maximal de participants** : 1

**Informations sur le système d'acquisition dynamique** :

Pas de système d'acquisition dynamique

**Enchère électronique** : non

#### 5.1.16 Informations complémentaires, médiation et réexamen

**Organisation chargée des procédures de recours** : Tribunal administratif de Lyon

**Organisation qui fournit des précisions concernant l'introduction des recours** : Greffe du Tribunal administratif de Lyon

**TED eSender** : Avenue-Web Systèmes

#### 5.1 Identifiant technique du lot : LOT-0002

**Titre** : Interprétariat en langue des signes

**Description** : Interprétariat en langue des signes

**Identifiant interne** : 02

##### 5.1.1 Objet

**Nature du marché** : Services

**Nomenclature principale ( cpv )** : 79530000 Services de traduction

**Nomenclature supplémentaire ( cpv ):** 79530000 Services de traduction

**Nomenclature supplémentaire ( cpv ):** 79540000 Services d'interprétation

#### 5.1.3 Durée estimée

**Date de début :** 06/09/2025

**Date de fin de durée :** 05/09/2027

#### 5.1.4 Renouvellement

**L'acheteur se réserve le droit d'effectuer des achats supplémentaires auprès du contractant, comme décrit ici :** Reconductible 2 fois 1 an

#### 5.1.5 Valeur

**Valeur estimée hors TVA :** 320,000 Euro

#### 5.1.6 Informations générales

**Il s'agit d'un marché récurrent**

**Description :** A l'issue des accords-cadres

**Participation réservée :** La participation n'est pas réservée.

**Les noms et les qualifications professionnelles du personnel chargé de l'exécution du marché doivent être mentionnés :** Non requises

Projet de passation de marché non financé par des fonds de l'UE

**Le marché relève de l'accord sur les marchés publics (AMP) :** oui

**Informations complémentaires :** Lot 02 - Interprétariat en langue des signes : Montant minimum : sans / Montant maximum pour toute la durée de l'accord-cadre : 320000.00 Eur (Ht)

#### 5.1.7 Marché public stratégique

**Méthode utilisée pour réduire l'incidence environnementale :** Autre

**Objectif social promu :** Autre

#### 5.1.9 Critères de sélection

**Critère :**

**Type :** Aptitude à exercer l'activité professionnelle

**Description :** Déclaration honneur : Une déclaration sur l'honneur (Dc1 ou équivalent) justifiant que le candidat n'entre dans aucun des cas d'exclusions prévues par le Code de la commande publique

**Critère :**

**Type :** Capacité économique et financière

**Description :** Dernier Ca : Une déclaration précisant le dernier chiffre d'affaires global connu (formulaire Dc2 ou équivalent). Seuil minimal de capacité : Sans exigence particulière

**Critère :**

**Type** : Capacité technique et professionnelle

**Description** : Réf simplifiées : Tous documents, références, certificats, attestations de bonne exécution ou autre dont le candidat peut se prévaloir. Seuil minimal de capacité : Sans exigence particulière

#### 5.1.11 Documents de marché

**Adresse des documents de marché** : <https://www.marches-publics.info/mpiaws/index.cfm?fuseaction=dematEnt.login&type=DCE&IDM=1614028>

**Canal de communication ad hoc** :

**Nom** : AW Solutions

#### 5.1.12 Conditions du marché public

**Conditions de présentation** :

**Présentation par voie électronique** : Requise

**Adresse de présentation** : <https://www.marches-publics.info/mpiaws/index.cfm?fuseaction=demat.termes&IDM=1614028>

**Langues dans lesquelles les offres ou demandes de participation peuvent être présentées** : français

**Catalogue électronique** : Non autorisée

**Variantes** : Non autorisée

**Les soumissionnaires peuvent présenter plusieurs offres** : Autorisée

**Date limite de réception des offres** : 18/04/2025 à 16:00

**Date limite de validité de l'offre** : 5 Mois

**Informations relatives à l'ouverture publique** :

**Date d'ouverture** : 21/04/2025 à 07:00

**Lieu** : Dcp 10 quai Jean Moulin - 69001 Lyon. La date ci-dessus est prévisionnelle

**Conditions du marché** :

**Le marché doit être exécuté dans le cadre de programmes d'emplois protégés** : Non

**Facturation en ligne** : Requise

**La commande en ligne sera utilisée** : non

**Le paiement en ligne sera utilisé** : non

#### 5.1.15 Techniques

**Accord-cadre** :

Accord-cadre, sans remise en concurrence

**Nombre maximal de participants** : 1

**Informations sur le système d'acquisition dynamique** :

Pas de système d'acquisition dynamique

**Enchère électronique : non**

#### 5.1.16 Informations complémentaires, médiation et réexamen

**Organisation chargée des procédures de recours :** Tribunal administratif de Lyon

**Organisation qui fournit des précisions concernant l'introduction des recours :** Greffe du Tribunal administratif de Lyon

**TED eSender :** Avenue-Web Systèmes

#### 5.1 Identifiant technique du lot : LOT-0003

**Titre :** Transcription en version Braille et sonore

**Description :** Transcription en version Braille et sonore

**Identifiant interne :** 03

##### 5.1.1 Objet

**Nature du marché :** Services

**Nomenclature principale ( cpv ):** 79530000 Services de traduction

**Nomenclature supplémentaire ( cpv ):** 79530000 Services de traduction

**Nomenclature supplémentaire ( cpv ):** 79540000 Services d'interprétation

##### 5.1.3 Durée estimée

**Date de début :** 06/09/2025

**Date de fin de durée :** 05/09/2027

##### 5.1.4 Renouvellement

**L'acheteur se réserve le droit d'effectuer des achats supplémentaires auprès du contractant, comme décrit ici :** Reconductible 2 fois 1 an

##### 5.1.5 Valeur

**Valeur estimée hors TVA :** 260,000 Euro

##### 5.1.6 Informations générales

**Il s'agit d'un marché récurrent**

**Description :** A l'issue des accords-cadres

**Participation réservée :** La participation n'est pas réservée.

**Les noms et les qualifications professionnelles du personnel chargé de l'exécution du marché doivent être mentionnés :** Non requises

Projet de passation de marché non financé par des fonds de l'UE

**Le marché relève de l'accord sur les marchés publics (AMP) :** oui

**Informations complémentaires :** Lot 03 - Transcription en version Braille et sonore :  
Montant minimum : sans / Montant maximum pour toute la durée de l'accord-cadre :  
260000.00 Eur (Ht)

### 5.1.7 Marché public stratégique

**Méthode utilisée pour réduire l'incidence environnementale :** Autre

**Objectif social promu :** Autre

### 5.1.9 Critères de sélection

**Critère :**

**Type :** Aptitude à exercer l'activité professionnelle

**Description :** Déclaration honneur : Une déclaration sur l'honneur (Dc1 ou équivalent) justifiant que le candidat n'entre dans aucun des cas d'exclusions prévues par le Code de la commande publique

**Critère :**

**Type :** Capacité économique et financière

**Description :** Dernier Ca : Une déclaration précisant le dernier chiffre d'affaires global connu (formulaire Dc2 ou équivalent). Seuil minimal de capacité : Sans exigence particulière

**Critère :**

**Type :** Capacité technique et professionnelle

**Description :** Réf simplifiées : Tous documents, références, certificats, attestations de bonne exécution ou autre dont le candidat peut se prévaloir. Seuil minimal de capacité : Sans exigence particulière

### 5.1.11 Documents de marché

**Adresse des documents de marché :** <https://www.marches-publics.info/mpiaws/index.cfm?fuseaction=dematEnt.login&type=DCE&IDM=1614028>

**Canal de communication ad hoc :**

**Nom :** AW Solutions

### 5.1.12 Conditions du marché public

**Conditions de présentation :**

**Présentation par voie électronique :** Requise

**Adresse de présentation :** <https://www.marches-publics.info/mpiaws/index.cfm?fuseaction=demat.termes&IDM=1614028>

**Langues dans lesquelles les offres ou demandes de participation peuvent être présentées :** français

**Catalogue électronique :** Non autorisée

**Variantes :** Non autorisée

**Les soumissionnaires peuvent présenter plusieurs offres :** Autorisée

**Date limite de réception des offres :** 18/04/2025 à 16:00

**Date limite de validité de l'offre :** 5 Mois

**Informations relatives à l'ouverture publique :**

**Date d'ouverture :** 21/04/2025 à 07:00

**Lieu :** Dcp 10 quai Jean Moulin - 69001 Lyon. La date ci-dessus est prévisionnelle

**Conditions du marché :**

**Le marché doit être exécuté dans le cadre de programmes d'emplois protégés :**  
Non

**Facturation en ligne :** Requise

**La commande en ligne sera utilisée :** non

**Le paiement en ligne sera utilisé :** non

**5.1.15 Techniques**

**Accord-cadre :**

Accord-cadre, sans remise en concurrence

**Nombre maximal de participants :** 1

**Informations sur le système d'acquisition dynamique :**

Pas de système d'acquisition dynamique

**Enchère électronique :** non

**5.1.16 Informations complémentaires, médiation et réexamen**

**Organisation chargée des procédures de recours :** Tribunal administratif de Lyon

**Organisation qui fournit des précisions concernant l'introduction des recours :** Greffe du Tribunal administratif de Lyon

**TED eSender :** Avenue-Web Systèmes

**5.1 Identifiant technique du lot : LOT-0004**

**Titre :** Traduction et interprétariat en contexte médico-social

**Description :** Traduction et interprétariat en contexte médico-social

**Identifiant interne :** 04

**5.1.1 Objet**

**Nature du marché :** Services

**Nomenclature principale ( cpv ):** 79530000 Services de traduction

**Nomenclature supplémentaire ( cpv ):** 79530000 Services de traduction

**Nomenclature supplémentaire ( cpv ):** 79540000 Services d'interprétation

**5.1.3 Durée estimée**

**Date de début :** 06/09/2025

**Date de fin de durée :** 05/09/2027

#### 5.1.4 Renouvellement

**L'acheteur se réserve le droit d'effectuer des achats supplémentaires auprès du contractant, comme décrit ici :** Reconductible 2 fois 1 an

#### 5.1.5 Valeur

**Valeur estimée hors TVA :** 260,000 Euro

#### 5.1.6 Informations générales

**Il s'agit d'un marché récurrent**

**Description :** A l'issue des accords-cadres

**Participation réservée :** La participation n'est pas réservée.

**Les noms et les qualifications professionnelles du personnel chargé de l'exécution du marché doivent être mentionnés :** Non requises

Projet de passation de marché non financé par des fonds de l'UE

**Le marché relève de l'accord sur les marchés publics (AMP) :** oui

**Informations complémentaires :** Lot 04 - Traduction et interprétariat en contexte médico-social : Montant minimum : sans / Montant maximum pour toute la durée de l'accord-cadre : 260000.00 Eur (Ht)

#### 5.1.7 Marché public stratégique

**Méthode utilisée pour réduire l'incidence environnementale :** Autre

**Objectif social promu :** Autre

#### 5.1.9 Critères de sélection

**Critère :**

**Type :** Aptitude à exercer l'activité professionnelle

**Description :** Déclaration honneur : Une déclaration sur l'honneur (Dc1 ou équivalent) justifiant que le candidat n'entre dans aucun des cas d'exclusions prévues par le Code de la commande publique

**Critère :**

**Type :** Capacité économique et financière

**Description :** Dernier Ca : Une déclaration précisant le dernier chiffre d'affaires global connu (formulaire Dc2 ou équivalent). Seuil minimal de capacité : Sans exigence particulière

**Critère :**

**Type :** Capacité technique et professionnelle

**Description :** Réf simplifiées : Tous documents, références, certificats, attestations de bonne exécution ou autre dont le candidat peut se prévaloir. Seuil minimal de capacité : Sans exigence particulière

#### 5.1.11 Documents de marché

**Adresse des documents de marché :** <https://www.marches-publics.info/mpiaws/index.cfm?fuseaction=dematEnt.login&type=DCE&IDM=1614028>

**Canal de communication ad hoc :**

**Nom :** AW Solutions

#### 5.1.12 Conditions du marché public

**Conditions de présentation :**

**Présentation par voie électronique :** Requise

**Adresse de présentation :** <https://www.marches-publics.info/mpiaws/index.cfm?fuseaction=demat.termes&IDM=1614028>

**Langues dans lesquelles les offres ou demandes de participation peuvent être présentées :** français

**Catalogue électronique :** Non autorisée

**Variantes :** Non autorisée

**Les soumissionnaires peuvent présenter plusieurs offres :** Autorisée

**Date limite de réception des offres :** 18/04/2025 à 16:00

**Date limite de validité de l'offre :** 5 Mois

**Informations relatives à l'ouverture publique :**

**Date d'ouverture :** 21/04/2025 à 07:00

**Lieu :** Dcp 10 quai Jean Moulin - 69001 Lyon. La date ci-dessus est prévisionnelle

**Conditions du marché :**

**Le marché doit être exécuté dans le cadre de programmes d'emplois protégés :**  
Non

**Facturation en ligne :** Requise

**La commande en ligne sera utilisée :** non

**Le paiement en ligne sera utilisé :** non

#### 5.1.15 Techniques

**Accord-cadre :**

Accord-cadre, sans remise en concurrence

**Nombre maximal de participants :** 1

**Informations sur le système d'acquisition dynamique :**

Pas de système d'acquisition dynamique

**Enchère électronique :** non

#### 5.1.16 Informations complémentaires, médiation et réexamen

**Organisation chargée des procédures de recours :** Tribunal administratif de Lyon

**Organisation qui fournit des précisions concernant l'introduction des recours :** Greffe du Tribunal administratif de Lyon

**TED eSender :** Avenue-Web Systèmes

## Section 8 - Organisations

8.1 ORG-0001

**Nom officiel :** Avenue-Web Systèmes

**Numéro d'enregistrement :** 9EB850D0-E1B2-D980-21F7DCA7A5ACE6B2

**Ville :** Seyssinet-Pariset

**Code postal :** 38170

**Subdivision pays (NUTS) :** Isère ( FRK24 )

**Pays :** France

**Adresse électronique :** publications-joue@aws-france.com

**Téléphone :** +33480041260

**Rôles de cette organisation :**

**TED eSender**

8.1 ORG-0002

**Nom officiel :** Ville de Lyon

**Numéro d'enregistrement :** 10805

**Adresse postale :** Direction de la Commande publique 10 quai Jean Moulin

**Ville :** Lyon cedex 01

**Code postal :** 69205

**Subdivision pays (NUTS) :** Rhône ( FRK26 )

**Pays :** France

**Point de contact :** Le Maire

**Adresse électronique :** marchespublics@mairie-lyon.fr

**Téléphone :** 0472103030

**Adresse internet :** <http://www.marchespublics.lyon.fr>

**Profil de l'acheteur :** <http://marches2.lyon.fr>

**Rôles de cette organisation :**

**Acheteur**

8.1 ORG-0003

**Nom officiel :** Tribunal administratif de Lyon

**Numéro d'enregistrement :** 9EB8512F-A2A4-9430-23BF3939CEE18162

**Adresse postale :** 184 rue Duguesclin

**Ville :** Lyon

**Code postal :** 69433

**Subdivision pays (NUTS) :** Rhône ( FRK26 )

**Pays :** France

**Adresse électronique :** greffe.ta-lyon@juradm.fr

**Téléphone :** 0487635000

**Télécopieur :** 0487635250

**Adresse internet :** <http://lyon.tribunal-administratif.fr/>

**Rôles de cette organisation :**

**Organisation chargée des procédures de recours**

8.1 ORG-0004

**Nom officiel :** Greffe du Tribunal administratif de Lyon

**Numéro d'enregistrement :** 9EB8514A-0DAD-BD8E-CD3C00921FC2A67E

**Adresse postale :** 184, rue Duguesclin

**Ville :** Lyon

**Code postal :** 69433

**Subdivision pays (NUTS) :** Rhône ( FRK26 )

**Pays :** France

**Adresse électronique :** greffe.ta-lyon@juradm.fr

**Téléphone :** 0487635200

**Télécopieur :** 0487635250

**Adresse internet :** <http://lyon.tribunal-administratif.fr/>

**Rôles de cette organisation :**

**Organisation qui fournit des précisions concernant l'introduction des recours**

## **Section 11 - Informations relatives à l'avis**

11.1 Informations relatives à l'avis

**Identifiant/version de l'avis :** 9be77330-5636-4f42-a369-5be2a045e6ab - 01

**Type de formulaire :** Mise en concurrence

**Type d'avis :** Avis de marché ou de concession – régime ordinaire

**Date d'envoi de l'avis :** 13/03/2025 à 15:18

**Langues dans lesquelles l'avis en question est officiellement disponible :** français

11.2 Informations relatives à la publication

---

Date d'envoi du présent avis à la publication : 13/03/2025